



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 18, Issue 3

www.sdmagyar.org

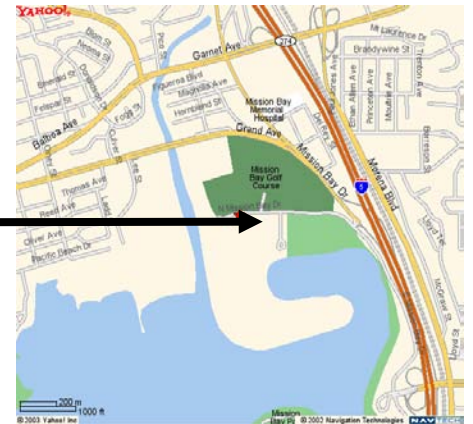
June - July 2013

Liszt in the World, documentary premiere on 6/9, Sunday, in the House of Hungary

Cecil Lytle, Professor Emeritus, UCSD, spent three years to make a documentary about Hungarian music genius Franz Liszt. The movie debuted at UCSD TV on May 3rd, and professor Lytle accepted our invitation to a special screening in the House of Hungary on June 9th, Sunday, at 4:30 pm. Most of the movie is in English, a few Hungarian inserts are subtitled. After the film Professor Lytle is ready to answer your questions. This program is free, everybody is welcome!

Piknik a Mission Bay-ben július 21-én vasárnap

Az idén is találkozunk egy jó beszélgetésre, focizásra, a gyerekeknek mulatságos vetélkedőkre. A megéhezöket palacsinta, hot dog, sült kolbász várják majd. A pikniket 10-től 5-ig ugyanott tartjuk, ahol tavaly - a „De Anza” nevű területen, amely a legkönnyebben az 5-ös útról közelíthető meg, a Clairemont Dr. / Morena Blvd. kijáratnál (Exit 22) az öböl felé (nyugatra) haladva, majd a North Mission Bay Dr.-ra jobbra (észak felé) kanyarodva. A parkoló az út végén van, a piknik helyét magyar zászló fogja jelezni.

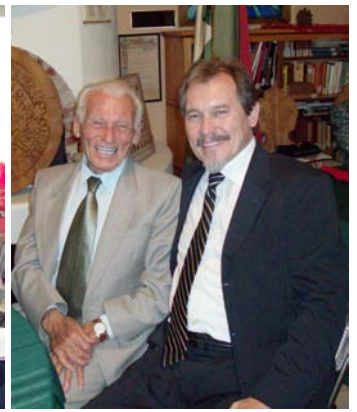


Annual picnic in Mission Bay on Sunday, 7/21

We'll meet again for a good chat, a game of soccer, and funny contests for the children. There will be plenty of food for those who get hungry: crepes, hot dogs and grilled sausages. We'll picnic from 10 to 5 at the same place as last year: the “De Anza” area, which is easiest to reach from I-5; exiting at Clairemont Dr./Morena Blvd, driving west (toward the bay), and then taking a right turn to North Mission Bay Drive. The parking lot is at the northern end of the road, and our spot will be marked with the Hungarian flag.

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?





Musicians Peter Gal and Antal Szucs from Hungary played real Latin Magic on **April 5th**, on the grand opener of the HPR kitchen, a Tokaj wine tasting dinner with chicken Cordon Bleu by master chef Branko Kukich and Dobos torte by Eszter Szatmary. Eva Vekas introduced her book, "Handwritings", on **April 14th**, and Dr. Levente Kovacs, Secretary General of the Hungarian Bank Association made a presentation about the Hungarian financial situation on **April 21st**. On **May 18th** Peter Pankotay actor / singer and Balint Sapszon pianist played old and new operetta / musical songs in a program titled "Máma itt, holnap ott". The **next day** William Lanouette, biographer of the famous Hungarian physicist Leo Szilard gave a lecture about the "Four Martians", the great Hungarian atomic scientists in the Manhattan project. On **May 26th** we had the usual Memorial Day Ethnic Food Fair. It was a nice day with lot of fun and hard work. Many thanks to every volunteer, especially to the young ladies and men who helped at the crepes, pastries, sausage and fried bread. Special thanks to those who stayed after hours to disassemble the tents and all equipments, cleaned the House and put everything back to it's original place.



The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál

Help Wanted/Offered

Meghívó/értesítés

Invitations/Notices

Adás/vétel

For Sale/Buying

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)

John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)

Iren Miklós _____ (858) 395-6098

Abraham Terán _____ (619) 434-8829

Fordítás, hitelesítés (Translator, Notary Public)

Abraham Terán _____ (619) 434-8829

Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)

László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)

Mike Dobell (Cal. Custom Painting) _____ (858) 382-8656

László Hegedüs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Villanyszerelő (Electrician)

Mickey Newman _____ (619) 778-0817

Üveg-Tükör (Glazier)

Imre Velinsky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)

Josef Thoma – Secor's Automotive _____ (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist _____ (760) 212-8878

Bobbie Ryberg North County Realtor _____ (760) 518-4593

Sarah Young _____ (619) 857-8111

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)

Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)

Nellie Molnár Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)

Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Masszás (Massage Therapist)

János Horváth - (licensed, insured) _____ (619) 962-1636

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)

Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Élelmiszer Hungarian Groceries

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)

Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

Limousine Tours (SD, wine charter)

Abraham Terán _____ (619) 600-2551

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Louis Mesaros (858) 487-3058.**

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Please mark your calendars – Jegyezze elő a naptárban

August 18, Sunday, 2 pm. – St. Stephen's Day lawn program

September 8, Sunday, 4 pm. – Rajkó Band with gypsy dancers in the Scripps Ranch (SR) Library, tickets \$15

September 21, Saturday, 6 pm. – Harvest Dinner Dance with Baki Józsi in the HON, tickets for members /w RSVP \$25

September 29, Sunday, 2 pm. – Magyar Állami Népiegyüttes in Copley Symphony Hall, discounted tickets for \$25

October 5, Saturday, 7 pm. – László Mező (chello) and Bálint Sapszon (piano) concert in the SR Library, tickets \$15

October 20, Sunday, 6 pm. – The Best of „István a Király” and „Kőműves Kelemen”, rock opera performance with

Varga Miklós and musician friends, venue TBD, \$30

October 26, Saturday, 4 pm. – Remembering 1956 in the House of Hungary

PUBLIC ANNOUNCEMENT - This year we want to set up a table on our Lawn Program for Hungarian Arts and Crafts. This would include clean new and gently used items, e.g. Hungarian embroidery on anything from doilies to table cloths to blouses, Hungarian pottery or china, etc. The idea is to share our treasures that we don't use at home any more with others that might enjoy them or have room for them. For this we are collecting any Hungarian items for you to donate to the House of Hungary so that they may be sold at the Lawn Program. You will get a receipt for the donations that you can use with your tax return. I am organizing this event, but I am also looking for help to put this "rummage sale" together, before and during the event. Please call me at **858-673-0825** or e-mail me at givany@sbcglobal.net to let me know whether you can help and/or whether you can contribute items to the sale. Hopefully, this will be a fun event. Gabi Ivany

Események / Events

June 1	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
2	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 3:30 4:30	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Magyar iskolai évváró ünnepély – Hungarian school year-end performance
9	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess needed Hungarian Movie Series: Liszt in the World – documentary, 2013, 89' in English Movie maker UCSD Professor Emeritus Cecil Lytle will be present and answer questions. For details see page1.
15	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class
16	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
23	vasárnap	12 – 4 4 –	Open House, hostess needed Magyar történelmi sorozat Dobell Adriennel: Trianon – documentary, 2004, 129'
30	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
July 7	vasárnap	12 – 4 12:00 3:30 5:00	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Vezetőségi ülés – Board meeting
14	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
21	vasárnap	10 - 5	Annual picnic at Mission Bay, the House will be closed. See map on the front page.
28	vasárnap	9:30 – 12 12 – 4	Szabadtéri foglalkozások gyerekeknek – hívják Beát: 619-523-4984 Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
June – July 2013